ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

C 87

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

8 ta' April 2008

Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru	Werrej	Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 87/01	Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet (1)	1
2008/C 87/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4896 — CVC Capital Partners/Katope International) (1)	4
2008/C 87/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/But) (1)	4

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 87/04	Rata tal-kambju ta' l-euro	5

MT

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

V *Avviżi*

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 87/05 Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ([1]) ... 6

2008/C 87/06 Irtirar ta' notifika ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5106 — Candover/Bourne Leisure) ([1]) ... 7

ATTI OĦRAJN

Kummissjoni

2008/C 87/07 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel ... 8

MT

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 87/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	30.1.2008
Għajnuna Nru	N 357/07
Stat Membru	L-Ungerija
Reġjun	Minden régió
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap
Il-bażi legali	A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; a Kormány …/2007. (…) Kormány rendelettervezete a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról; a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet; az oktatási és kulturális miniszter …/2007. (…) OKM rendelettervezete a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet módosításáról; a XX. Oktatási és Kulturális Minisztérium költségvetési fejezethez tartozó fejezeti kezelésű előirányzatok pályázat útján történő felhasználásának szabályairól szóló …/2007. OKM rendelettervezete
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura, Il-konservazzjoni ta' wirt
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Self b'rata ta' imgħax baxxa
L-estimi	Baġit annwali: HUF 37 699,1 miljun Baġit globali: HUF 226 194,6 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	1.9.2007-1.9.2012
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet kulturali

Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	1. Oktatási és Kulturális Minisztérium H-1055 Budapest, Szalay u. 10-14. 2. Nemzeti Kulturális Alap H-1085 Budapest, Gyulai Pál utca 13
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	21.2.2008
Għajnuna Nru	N 761/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	Northern Ireland
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Northern Ireland R&D Challenge Fund
Il-bażi legali	Article 9(a) of the Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982, Part III
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Provvista ta' kapital ta' riskju
L-estimi	Baġit globali: GBP 0,5 miljun
L-intensità	60 %
It-tul ta' żmien	1.1.2008-31.12.2008
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Invest NI Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7EH
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	8.2.2008
Għajnuna Nru	N 13/08
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Friuli-Venezia-Giulia
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Modifica del regime di aiuti N 433/04 a favore dell'ambiente nel Friuli-Venezia-Giulia

Il-bażi legali	Deliberazione della Giunta regionale n. 1002 del 22 aprile 2004
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Il-ħarsien ta' l-ambjent
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 8,5 miljun
L-intensità	45 %
It-tul ta' żmien	1.1.2008-31.12.2008
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Regione Friuli-Venezia-Giulia Via Udine 9 I-34132 Trieste
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.4896 — CVC Capital Partners/Katope International)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 87/02)

Fit-8 ta' Frar 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

— mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M4896. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (http://eur-lex.europa.eu).

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/But)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 87/03)

Fil-11 ta' Marzu 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

— mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5049. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (http://eur-lex.europa.eu).

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro [1]

Is-7 ta' April 2008

(2008/C 87/04)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,5693	TRY	Lira Turka	2,0071
JPY	Yen Ġappuniż	161,13	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6977
DKK	Krona Daniża	7,4592	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5804
GBP	Lira Sterlina	0,78935	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	12,2257
SEK	Krona Żvediża	9,3687	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9760
CHF	Frank Żvizzeru	1,5917	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,1682
ISK	Krona Iżlandiża	113,51	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 529,91
NOK	Krona Norveġiża	7,9685	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	12,2705
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,9875
CZK	Krona Ċeka	25,019	HRK	Kuna Kroata	7,2725
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 429,71
HUF	Forint Ungeriż	254,05	MYR	Ringgit Malażjan	5,0037
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	65,471
LVL	Lats Latvjan	0,6971	RUB	Rouble Russu	36,9900
PLN	Zloty Pollakk	3,4568	THB	Baht Tajlandiż	49,692
RON	Leu Rumen	3,6808	BRL	Real Brażiljan	2,6703
SKK	Krona Slovakka	32,388	MXN	Peso Messikan	16,5404

[1] *Sors:* rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 87/05)

1. Fit-28 ta' Marzu 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriża Abe Investment, L.P. ("Abe Investment", l-Istati Uniti ta' l-Amerika), ikkontrollata minn Hellman & Friedman Capital Partners VI, L.P. ("HFCP", l-Istati Uniti ta' l-Amerika), akkwistat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll sħiħ ta' l-impriża Getty Images, Inc. ("Getty Images", l-Istati Uniti ta' l-Amerika), permezz ta' ftehim għall-amalgamazzjoni ta' Abe Acquisition Corp. ("Abe Acquisition", l-Istati Uniti ta' l-Amerika), sussidjarja li hija kollha kemm hi proprjetà ta' Abe Investment, ma' Getty Images.

2. L-attivitajiet ta' negozju ta' l-impriżi kkonċernati huma:

— HFCP: investiment t'ekwità privata Is-setturi ta' investiment huma s-servizzi finanzjarji, is-servizzi tas-saħħa, industrijali/ta' l-enerġija, l-assigurazzjoni, il-midja/il-kummerċjalizzazzjoni, is-servizzi professjonali, is-servizzi tas-software/ta' l-informazzjoni,

— Getty Images: il-ħolqien u d-distribuzzjoni ta' kontent tal-midja diġitali.

3. Permezz ta' eżaminazzjoni preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' taħt ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riservata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

L-osservazzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5113 — Abe Investment/Getty, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

Irtirar ta' notifika ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5106 — Candover/Bourne Leisure)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 87/06)

(Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004)

Fis-7 ta' Marzu 2008 il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej irċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta bejn Candover Partners Limited ("Candover", ir-Renju Unit) u Bourne Leisure Holdings Limited ("Bourne Leisure", ir-Renju Unit). Fit-28 ta' Marzu 2008, il-partijiet notifikanti infurmaw lill-Kummissjoni li huma kienu qed jirtiraw in-notifika.

ATTI OĦRAJN

KUMMISSJONI

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel

(2008/C 87/07)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 (1). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SINTEŻI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"AIL BLANC DE LOMAGNE"

Nru tal-KE: FR/PGI/005/0470/15.06.2005

DPO ( ) IĠP (X)

Din is-sinteżi tagħti l-elementi ewlenin ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. **Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:**

Isem:	Institut National de l'Origine et de la Qualité (I.N.A.O.)
Indirizz:	51, rue d'Anjou F-75008 Paris
Tel.	(33) 153 89 80 00
Feks	(33) 142 25 57 97
Posta elettronika:	info@inao.gouv.fr

2. **Għaqda:**

Isem:	Association de Défense de l'ail blanc de Lomagne
Indirizz:	Comité BGSO/Agropôle Bât. Alphagro BP 206 F-47931 Agen cedex 9
Tel.	(33) 553 77 22 70
Feks	(33) 553 77 22 79
Posta elettronika:	ailblancdelomagne@valorhea.fr
Kompożizzjoni:	Produtturi/Proċessaturi (X) Oħrajn (X)

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3. **Tip ta' prodott:**

Klassi 1.6: Frott, ħaxix u ċereali fl-istat naturali jew ipproċessati

4. **Speċifikazzjoni:**

(Sinteżi tar-rekwiżiti skond l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. *Isem:* "Ail blanc de Lomagne"

4.2. *Deskrizzjoni:* Irjus ta' lewn abjad għal lewn l-avorju, xi drabi b'laqta vjola, magħmula minn għadd ta' sinniet (8 sa 12 skond id-daqs). It-tewm abjad ta' Lomagne ("Ail blanc de Lomagne") jingħaraf mill-kobor tiegħu u r-regolarità tas-sinniet lewn beige għal krema, sikwit bi strixxi vjola. Kull waħda minn dawn is-sinniet għandha qoxra magħmula minn rita waħda. Is-sinniet flimkien jagħmlu basla miksija b'bosta riti rqaq.

L-irjus tat-tewm abjad ta' Lomagne jinbigħu f'kategoriji Extra jew kategorija 1 b'xi restrizzjonijiet fil-każ ta' din ta' l-aħħar, fejn fost l-oħrajn, l-irjus għandhom dijametru minimu ta' 45 mm.

It-tewm abjad ta' Lomagne jinbigħ niexef, ippreżentat tradizzjonalment bħala faxx jew f'basket, f'boroż jew platti, jew f'unitajiet għall-konsumaturi f'boroż tax-xibka.

4.3. *Żona ġeografika:* Il-kultivazzjoni, it-tnixxif, it-tqaxxir u x-xogħol fuq il-preżentazzjoni huma marbuta maż-żona ġeografika. Id-delimitazzjoni taż-żona ġeografika IĠP tqis il-fatturi li ġejjin:

l-istorja tal-produzzjoni fiż-żona,

id-distribuzzjoni tal-produzzjoni, skond ċensiment tal-produtturi li jkun sar mill-oragnizzazzjonijiet tal-produtturi,

il-karatteristiċi tal-ħamrija u tal-klima ta' l-artijiet li ntużaw għal għexieren ta' snin għall-kultivazzjoni tat-tewm.

Iż-żona ġeografika tinkludi l-200 komun li ġejjin, imqassma fuq żewġ dipartimenti:

154 komun ta' Gers		
Ansan	Isle-Arne	Preignan
Ardizas	Isle-Bouzon	Pujaudran
Aubiet	Isle-Jourdain	Puycasquier
Augnax	Jégun	Puységur
Aurade	Juilles	Razengues
Avensac	Labrihe	Rejaumont
Avezan	Lagarde	Romieu
Ayguetinte	Lagardère	Roquefort
Bajonnette	Lalanne	Roquelaure
Beaucaire	Lamothe-Goas	Roquelaure-Saint-Aubin
Beaumont	Larressingle	Roquepine
Beaupuy	Larroque-Engalin	Rozès
Béraut	Larroque-Saint-Sernin	Sainte-Anne
Berrac	Lavardens	Saint-Antoine

Bezolles	Lectoure	Saint-Antonin
Bivès	Lias	Saint-Avit-Frandat
Blanquefort	Ligardes	Saint-Brés
Blaziert	Lussan	Sainte-Christie
Bonas	Magnas	Saint-Clar
Brugnens	Maignaut-Tauzia	Saint-Créac
Cadeilhan	Mansempuy	Saint-Cricq
Cassaigne	Mansencome	Sainte-Gemme
Castelnau-d'Arbieu	Maravat	Saint-Georges
Castelnau-sur-l'Auvignon	Marestaing	Saint-Germier
Castera-lectourois	Marsan	Saint-Leonard
Castera-Verduzan	Marsolan	Sainte-Marie
Casteron	Mas-d'Auvignon	Saint-Martin-de-Goyne
Castet-Arrouy	Maurens	Sainte-Mère
Castillon-Saves	Mauroux	Saint-Mézard
Catonvielle	Mauvezin	Saint-Orens
Caussens	Mérens	Saint-Orens-Pouy-Petit
Céran	Miradoux	Saint-Paul-de-Baise
Cézan	Miramont-Latour	Saint-Puy
Clermont-Saves	Mirepoix	Sainte-Radegonde
Cologne	Monbrun	Saint-Sauvy
Condom	Monferran-Saves	Sarrant
Crastes	Monfort	Sauvetat
Encausse	Montaut-les-Crèneaux	Ségoufielle
Endoufielle	Montestruc-sur-Gers	Sempesserre
Escorneboeuf	Montiron	Sérempuy
Estramiac	Mouchan	Sirac
Flamarens	Nougaroulet	Solomiac
Fleurance	Pauilhac	Taybosc
Frégouville	Pergain-Taillac	Terraube

Gaudonville	Pessoulens	Thoux
Gavarret-sur-Aulouste	Peyrecave	Touget
Gazaupouy	Peyrusse-Massas	Tournecoupe
Gimbrède	Pis	Tourrenquets
Gimont	Plieux	Urdens
Giscaro	Pouy-roquelaure	Valence-sur-baise
Goutz	Préchac	Saint-Caprais
Homps		
46 komun ta' Tarn et Garonne		
Auterive	Faudoas	Marsac
Balignac	Gariès	Maubec
Beaumont-de-Lomagne	Gensac	Maumusson
Beaupuy	Gimat	Montain
Belbèse	Glatens	Montgaillard
Bouillac	Goas	Poupas
Bourret	Gramont	Puygaillard-de-Lomagne
Cause	Labourgade	Saint-Arroumex
Comberouger	Lachapelle	Saint-Cirice
Cordes-Tolosannes	Lafitte	Saint-Jean-du-Bouzet
Coutures	Lamothe-Cumont	Saint Loup
Cumont	Larrazet	Saint-Sardos
Dunes	Lavit	Sérignac
Escazeaux	Mansonville	Sistels
Esparsac	Marignac	Vigueron
Fajolles		

4.4. *Prova ta' l-oriġini:* Għall-identifikazzjoni tar-raba', il-produttur għandu jdaħħal fir-reġistru tal-kultivazzjoni: isem il-komun, il-medda, in-numru kadastrali, il-varjetà ta' l-uċuħ, u l-uċuħ li tkabbru qabel.

Għal kull lott imwassal sa' l-istazzjoni ta' l-imballaġġ, l-identifikazzjoni tar-raba' tidher fuq in-nota tat-twassil. Wara l-verifikazzjoni tal-konformità tal-lottijiet mal-karatteristiċi tat-tewm abjad ta' Lomagne, il-lottijiet "IĠP" jiġu identifikati speċifikament u ppakkjati seperatament mil-lottijiet l-oħra. L-ippakkjar (pallet jew unità tal-bejgħ) għandu numru uniku ta' indentifikazzjoni li jiggarantixxi t-traċċabbiltà tiegħu.

4.5. *Metodu ta' produzzjoni:*

Fl-istadju tal-produzzjoni:

L-attivitajiet kollha marbuta mal-produzzjoni, it-tnixxif u t-tqaxxir iseħħu fiż-żona ddenominata.

Iż-żerriegħa tingħażel mill-produttur skond il-lista tal-varjetajiet maħruġa kull sena mill-*Association de défense de l'Ail blanc de Lomagne* (l-Assoċjazzjoni għad-Difiża ta' l-"Ail Blanc de Lomagne") u jinżergħu biss żrieragħ ċertifikati.

Il-varjetajiet awtorizzati għaż-żrigħ jingħażlu skond iż-żewġ varjetajiet ta' kontroll imnissla mill-popolazzjoni oriġinali tal-"Blanc de Lomagne". Il-limiti ta' l-aċċettabbiltà għall-varjetajiet il-ġodda huma ddefiniti sabiex jitqabblu l-karatteristiċi tagħhom ma' dawk tal-varjetajiet ta' kontroll.

F'Lomagne, il-ħamrija xierqa għall-kultivazzjoni tat-tewm għandha kontenut ta' tafal ta' 'l fuq minn 20 %. Il-ħamrija aċiduża b'pH ta' anqas minn 7,5 mhix tajba għal dan. Analiżi fiżikokimika tar-raba' issir sabiex jiġi vverifikat li l-ħamrija tkun tajba għall-uċuħ.

Għat-taħwil ta' l-uċuħ, il-produttur jagħżel raba' qiegħed fiż-żona ġeografika u li ma ntużax għat-tkabbir tat-tewm għall-aħħar tliet staġuni tat-tkabbir. It-tewm lanqas ma jista' jitħawwel wara s-sorgu, il-qamħirrum, l-alfalfa jew allji oħra.

Iż-żrigħ isir bejn il-15 ta' Ottubru u l-15 ta' Diċembru.

Kull intervent fitosanitarju għandu jiġi ġġustifikat minn osservazzjonijiet li jkunu saru fuq ir-rarba' u/jew osservazzjonijiet mit-tekniċi fuq ir-raba' ta' referenza u/jew minn bulettin tekniku. Sabiex jiġu alternati s-sustanzi attivi użati, il-produttur għandu jirreferi għall-informazzjoni mniżżla fir-reġistru tal-kultivazzjoni dwar miżuri fitosanitarji preċedenti, kif ukoll il-lista tal-prodotti approvati għall-koltivazzjoni. Darba kull sentejn iridu jsiru verifiki djanjostiċi fuq it-tagħmir tal-bexx.

L-istrateġija tal-fertilizzazzjoni trid tkun imsejsa fuq analiżi tal-ħamrija tar-raba' li tkun saret inqas minn tliet snin qabel. Il-fertilizzant għandu jingħata bil-mod il-mod u f'ammonti limitati u għandu jqis li l-istadju veġetattiv tal-pjanti.

Sabiex wieħed jara meta għandu jibda l-ħsad, il-produttur għandu jagħti kas l-indikaturi viżivi tal-maturità (il-weraq jisfaru, il-parti taz-zokk fejn l-art tibda tirtab) kif ukoll ir-relazzjoni tal-piż ta' l-irjus mal-piż tal-weraq.

It-tnixxif tat-tewm tradizzjonalment isir billi jiddendel minn ma' virga jew bil-ventilazzjoni dinamika. It-telf tal-piż tat-tewm jiġi studjat sabiex jiġi kkontrollat kemm ikun mexa 'l quddiem il-proċess tat-tnixxif, li waqtu l-irjus jitilfu bejn 20 % sa 30 % tal-piż oriġinali li kellhom meta nħasdu.

Wara t-tnixxif, it-tewm għandu jitqaxxar bl-idejn sabiex jiġi żgurat li l-irjus ikunu bojod biżżejjed. Dan jinvolvi t-tneħħija tas-saffi ta' barra tar-rita li jkunu midbiela, tilfu lewnhom jew imqattgħin, filwaqt li l-aħħar saff jibqa' bla mittiefes. Waqt it-tqaxxir, l-għeruq jinqatgħu bl-idejn fil-livell tal-qalba fejn jingħaqdu mir-ras, bl-attenzjoni kollha biex din ma jsirilhiex ħsara.

Bħal fl-imgħoddi, it-tewm jintgħażel u jiġi approvat fiż-żona delimitata, jew fl-istazzjon ta' l-imballaġġ jew fil-farm. Il-lokalizzazzjoni ta' dan ix-xogħol tagħmilha wkoll possibbli li tiġi ggarantita t-traċċabbiltà tal-prodott.

Wara li jiġi approvat, it-tewm maħsub bil-faxxina jista' mbagħad jiġi ppreżentat bil-mod tradizjonali għall-"Ail blanc de Lomagne", per eżempju f'għenieqed, faxex jew basktijiet.

4.6. *Rabta:*

Ir-reputazzjoni tal-bieraħ u tal-lum:

F'dak li għandu x'jaqsam ma' l-istorja tal-produzzjoni, ġabra ta' l-1868 ta' statistika agrikola għaż-żona ta' Castelsarrasin issemmi l-importanza tat-tkabbir tat-tewm għall-ekonomija ta' Tarn et Garonne. Mill-1902, fil-komun ta' Beaumont de Lomagne, kienu qed jintużа 80 ettaru għat-tewm. Kif turi l-istatistika agrikola ta' kull sena, it-tkabbir tat-tewm baqa' jinfirex f'Lomagne tul is-seklu 20: 500 ettaru fl-1929, 2 810 ettaru fl-1980.

Mill-1936, il-ħolqien ta' l-"établissements DURAN" kif ukoll il-bidu tas-swieq tradizzjonali li fihom il-bdiewa setgħu ibigħu il-prodott żejjed tagħhom jagħtu xhieda ta' kemm ilu l-kummerċ tat-tewm f'Lomagne.

Mill-bidu tas-snin sittin, seħħew bosta avvenimenti bit-tewm bħala t-tema ċentrali tagħhom: l-ewwel konkors għall-isbaħ faxx tewm sar f'Beaumont de Lomagne fl-1961.

Il-festival tat-tewm ta' Beaumont de Lomagne ilu jsir fl-istess jum mill-1994.

Mill-1960, kien hemm għadd ta' studji li saru bil-għan li jitjiebu t-tekniki tal-produzzjoni. Ir-riżultati ta' dawn l-istudji ġew ippreżentati waqt il-jiem nazzjonali tat-tewm li saru f'Beaumont de Lomagne bejn l-1966 u l-1974.

L-avvenimenti diversi marbuta mat-tewm abjad ta' Lomagne, inklużi l-kompetizzjonijiet tat-tekniki ta' preżentazzjoni tradizzjonali, kollha jagħtu lill-produzzjoni tat-tewm karattru allegru u brijuż u jkabbru r-resputazzjoni tal-prodott.

Karatteristiċi oħra: iż-żamma tal-ħiliet tradizzjonali

Il-produzzjoni tat-tewm abjad ta' Lomagne hija kkaratterizzata miż-żamma tal-ħiliet tradizzjonali antiki, bħat-tewm imdendel biex jinxef, it-tqaxxir bl-idejn u l-preżentazzjoni tradizzjonali (faxex, għenieqed jew basktijiet).

It-tnixxif tradizzjonali jikkonsisti f'li t-tewm jiddendel, bil-faxxina b'kollox, minn stikek, f'post mgħotti iżda miftuħ fil-ġnub. L-"Autan", riħ sħun u niexef li jonfoħ mill-Mediterran, għandu rwol importanti fil-proċess tat-tnixxif naturali. Spiss jonfoħ f'Lomagne u b'hekk jgħin biex tinżamm it-teknika tat-tnixxif tradizzjonali fil-beraħ.

It-tqaxxir obbligatorju bl-idejn jiżgura li l-prodott ikollu dehra impekkabbli li hija karatteristika ta' l-"Ail blanc de Lomagne": ras omoġenea bajda mingħajr daqqiet jew tiċrit, bl-għeruq maqtugħa b'mod uniformi.

Il-fatt li mhemmx bont riġidu jippermetti li t-tewm abjad ta' Lomagne jiġi ppreżentat bil-mod karatteristiku, f'faxex u għenieqed. Din il-preżentazzjoni tradizzjonali hija prominenti ħafna fl-avvenimenti organizzata madwar "l'Ail blanc de Lomagne."

4.7. *Organu ta' spezzjoni:*

Isem:	Qualisud
Indirizz:	BP 102 Agropole F-47000 Agen
Tel.	(33) 558 06 15 21
Feks	(33) 558 75 13 36
Posta elettronika:	Qualisud@wanadoo.fr

Qualisud huwa organu approvat u akkreditat li jiċċertifika skond l-istandard EN 45011.

4.8. *Tikkettar:* Bla ħsara għar-regoli speċifiċi u regolamenti oħra Franċiżi, Komunitarji jew internazzjonali, it-tikketta jrid ikollha l-informazzjoni IĠP li ġejja:

— isem il-prodott: "Ail Blanc de Lomagne",

— il-logo Komunitarju "IĠP",

— in-numru tas-serje tal-lott.